



**TRADUZIONE DELLA VERSIONE
ORIGINALE**

Direttiva

Ferramenta per finestre e portefinestre

Indicazioni/avvertenze sul prodotto e sulla responsabilità (VHBH)

Indice

1	Campo di applicazione di questa direttiva	4
2	Spiegazione dei simboli.....	5
3	Descrizione dei gruppi target.....	21
4	Funzione generale e campo di applicazione della ferramenta	22
5	Limitazione di responsabilità	24
6	Sicurezza	25
7	Cura/manutenzione ed ispezione	32
8	Smontaggio e smaltimento	35

Editore:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.
(Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta)

Offerstraße 12

42551 Velbert

Telefono: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Fax: +49 (0)2051 / 95 06 - 20

www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

Nota

Le indicazioni tecniche e le raccomandazioni di questa direttiva si basano sullo stato delle conoscenze in essere al momento della stampa.

1	Campo di applicazione di questa direttiva	4
2	Spiegazione dei simboli	5
2.1	Simboli presenti in questa direttiva	5
2.1.1	Avvertenze di sicurezza	5
2.1.2	Consigli e raccomandazioni	5
2.1.3	Descrizione delle attività ed elenchi	5
2.2	Simboli per finestre e portefinestre	5
2.2.1	Ferramenta per ante semplici e a ribalta	6
2.2.2	Ferramenta per elementi a battente alzante scorrevole/a battente alzante scorrevole a ribalta	8
2.2.3	Ferramenta a scorrere in parallelo a ribalta	10
2.2.4	Ferramenta per elementi pieghevoli e scorrevoli	13
2.2.5	Dispositivi di apertura per lucernari	15
2.2.6	Ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico	18
3	Descrizione dei gruppi target	21
3.1	Rivenditori di ferramenta	21
3.2	Produttori di finestre e portefinestre	21
3.3	Rivenditori di elementi da costruzione/imprese di montaggio	21
3.4	Committenti	21
3.5	Utenti finali	21
4	Funzione generale e campo di applicazione della ferramenta	22
4.1	Ferramenta per ante semplici e a ribalta	22
4.2	Ferramenta scorrevole	22
4.3	Dispositivi di apertura per lucernari	22
4.4	Ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico	22
4.5	Ferramenta similare	23
5	Limitazione di responsabilità	24
6	Sicurezza	25
6.1	Uso corretto della ferramenta	25
6.1.1	Ferramenta per ante semplici e a ribalta	25
6.1.2	Ferramenta scorrevole	25
6.1.3	Dispositivi di apertura per lucernari	25
6.1.4	Ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico	26
6.1.5	Uso improprio	26
6.2	Obbligo di istruzione	27
6.3	Responsabilità dei gruppi target	28
6.3.1	Responsabilità del rivenditore di ferramenta	28
6.3.2	Responsabilità del produttore di finestre e portefinestre	28
6.3.3	Responsabilità del rivenditore di elementi da costruzione/dell'impresa di montaggio	28
6.3.4	Responsabilità del committente	28
6.4	Istruzioni di lavorazione	28
6.4.1	Dimensioni e pesi massimi delle ante	28
6.4.2	Indicazioni del produttore dei profili	29

6.4.3	Composizione della ferramenta	29
6.4.4	Raccordi a vite	29
6.4.5	Stoccaggio della ferramenta	30
6.4.6	Trasporto/manipolazione degli elementi delle finestre	30
7	Cura/manutenzione ed ispezione	32
7.1	Sicurezza.....	32
7.2	Mantenimento della qualità delle superfici	33
7.3	Lavori di manutenzione e relative avvertenze.....	34
7.3.1	Manutenzione	34
7.3.2	Pulizia.....	35
8	Smontaggio e smaltimento	35
8.1	Smontaggio della finestra.....	35
8.2	Smaltimento e riciclaggio	35
8.2.1	Smaltimento della ferramenta	35
8.2.2	Smaltimento del materiale di imballaggio	35

1 Campo di applicazione di questa direttiva

Questa direttiva contiene informazioni importanti e istruzioni vincolanti per il trattamento dei serramenti nella lavorazione. Inoltre, questa direttiva cita indicazioni vincolanti per garantire l'osservanza dell'obbligo di istruzione fino all'utente finale.

Le informazioni e le note indicate in questa direttiva non si riferiscono a prodotti/tipi di prodotti speciali, ma si applicano in generale e indipendentemente dal prodotto in questione.

Per prodotti/tipi di prodotti speciali si applicano i seguenti documenti:

- Catalogo prodotti
- Diagrammi di applicazione (dimensioni e pesi massimi dei battenti)
- Istruzioni sulle battute
- Istruzioni d'uso/manutenzione

Si applicano anche le seguenti direttive:

- Direttiva TBDK dell'Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta (fissaggio di elementi portanti di ferramenta per ante semplici e a ribalta)
- Direttiva VHBE dell'Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta (ferramenta di finestre e portefinestre - direttive ed avvertenze per gli utenti finali)
- Direttiva FPKF dell'Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta Forbici di arresto e pulizia per ante a ribalta e lucernari ribaltabili
- Direttiva FBDF dell'Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta Freni ad alette per apertura ad anta variabile delle ante

Inoltre si raccomanda l'osservanza delle seguenti direttive:

- TLE.01 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Corretta manipolazione di finestre e porte esterne pronte per il montaggio durante il trasporto, lo stoccaggio e l'installazione
- WP.01 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Manutenzione di finestre, facciate e porte esterne – Cura, manutenzione ed ispezione – Avvertenze per la vendita
- WP.02 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Manutenzione di finestre, facciate e porte esterne – Cura, manutenzione ed ispezione – Interventi e documenti
- WP.03 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Manutenzione di finestre, facciate e porte esterne – Cura, manutenzione ed ispezione – Contratto di manutenzione

2 Spiegazione dei simboli

2.1 Simboli presenti in questa direttiva

2.1.1 Avvertenze di sicurezza

Le note di sicurezza in questa direttiva sono contraddistinte da simboli e sono introdotte da una parola di segnalazione. Rispettare tassativamente tutte le avvertenze di sicurezza e procedere con cautela per evitare gli incidenti e i danni a persone e cose.



PERICOLO!

... segnala una situazione potenzialmente pericolosa, che se non evitata può causare il decesso o gravi lesioni.

2.1.2 Consigli e raccomandazioni



NOTA!

... evidenzia consigli, raccomandazioni e informazioni utili.

2.1.3 Descrizione delle attività ed elenchi

Per le descrizioni delle attività (procedimenti) e gli elenchi sono stati utilizzati i seguenti simboli:

→ Istruzioni relative a procedimenti

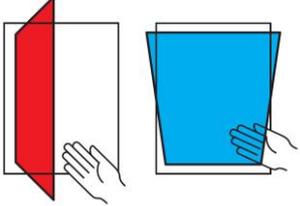
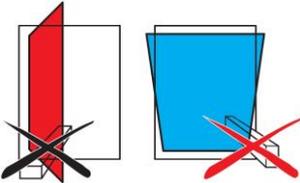
■ Elenco che non prevede una sequenza determinata

2.2 Simboli per finestre e portefinestre

Alle finestre e alle portefinestre possono essere applicati i seguenti simboli per la protezione dell'utente finale. Fate in modo che questi simboli siano sempre leggibili! Osservare sempre tutti i simboli e i rispettivi significati per evitare incidenti, lesioni e danni alle cose.

2.2.1 Ferramenta per ante semplici e a ribalta

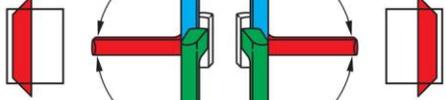
Simboli rilevanti ai fini della sicurezza

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <p>→ Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve procedere con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla spinta dell'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura)</p> <p>→ Evitare di spingere l'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura).</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un carico supplementare dell'anta</p> <p>→ Evitare un carico supplementare dell'anta.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute all'effetto del vento</p> <p>→ Evitare gli effetti del vento sulle ante aperte.</p> <p>→ In presenza di vento e correnti d'aria, chiudere e bloccare le finestre e le ante delle portefinestre.</p>

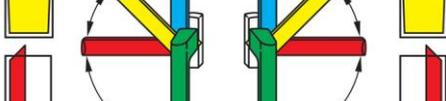
Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della leva e le posizioni delle ante di finestre e portefinestre che ne risultano.

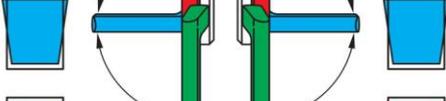
Ferramenta per battenti ad anta ribalta

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di apertura ad anta
	Posizione di chiusura dell'anta

Ferramenta anta ribalta con apertura a fessura

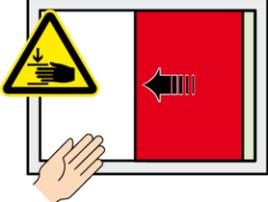
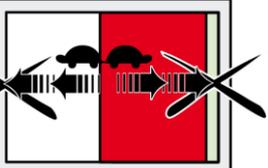
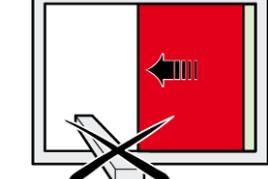
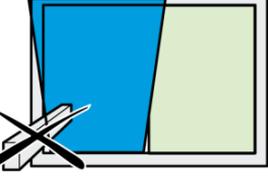
Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di aerazione a fessura dell'anta
	Posizione di apertura ad anta
	Posizione di chiusura dell'anta

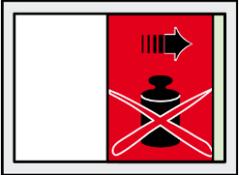
Ferramenta per anta ribalta

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura ad anta
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

2.2.2 Ferramenta per elementi a battente alzante scorrevole/a battente alzante scorrevole a ribalta

Simboli rilevanti ai fini della sicurezza

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <p>→ Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve procedere con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un'apertura e chiusura incontrollate dell'anta</p> <p>→ Accertarsi che l'anta venga accompagnata lentamente con la mano (☞) nell'intera area di movimento, fino alla totale chiusura o apertura.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>

Simbolo	Significato
	Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un carico supplementare dell'anta → Evitare un carico supplementare dell'anta.

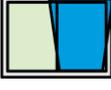
Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della leva e le posizioni delle ante di finestre e portefinestre che ne risultano.

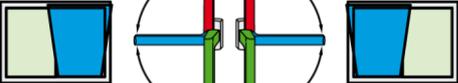
Ferramenta per elementi a battente alzante scorrevole a ribalta

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
 	Posizione di chiusura dell'anta
 	Posizione di apertura a scorrimento dell'anta

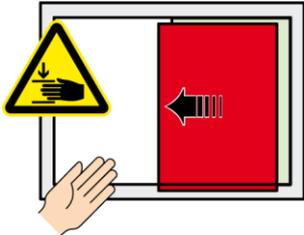
Ferramenta per elementi pieghevoli e scorrevoli

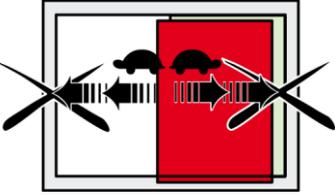
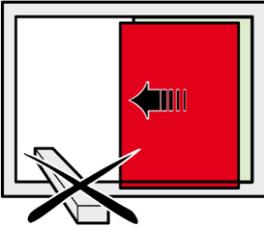
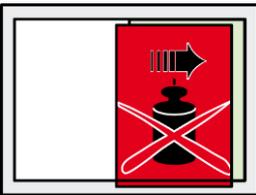
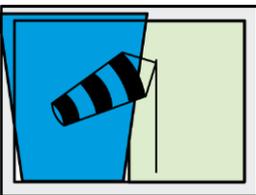
Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
 	Posizione di chiusura dell'anta
 	Posizione di apertura a scorrimento dell'anta
 	Posizione di apertura a ribalta dell'anta

Alternativa

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a scorrimento dell'anta
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

2.2.3 Ferramenta a scorrere in parallelo a ribalta**Simboli rilevanti ai fini della sicurezza**

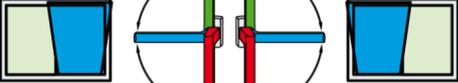
Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <p>→ Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve procedere con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un'apertura e chiusura incontrollate dell'anta</p> <p>→ Accertarsi che l'anta venga accompagnata lentamente con la mano (☞) nell'intera area di movimento, fino alla totale chiusura o apertura.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un carico supplementare dell'anta</p> <p>→ Evitare un carico supplementare dell'anta.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute all'effetto del vento</p> <p>→ Evitare gli effetti del vento sulle ante aperte.</p> <p>→ In presenza di vento e correnti d'aria, chiudere e bloccare le finestre e le ante delle portefinestre.</p>

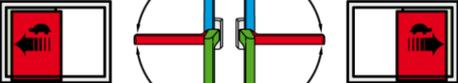
Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della leva e le posizioni delle ante di finestre e portefinestre che ne risultano.

Ferramenta a scorrere in parallelo a ribalta

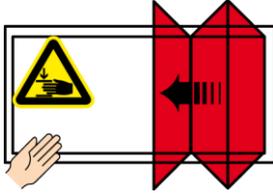
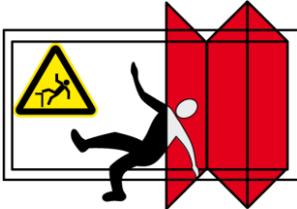
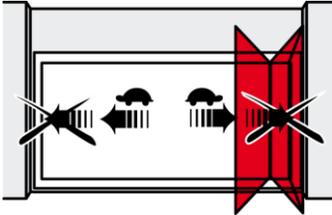
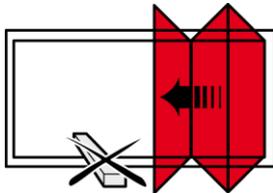
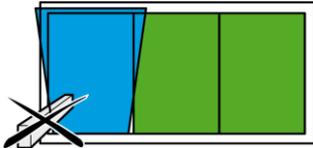
Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di chiusura dell'anta
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di apertura a scorrimento dell'anta

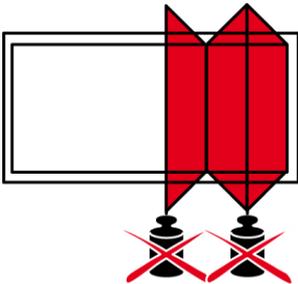
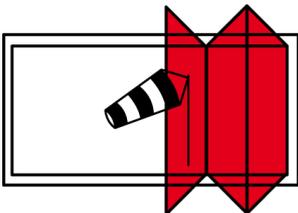
Alternativa

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di apertura a scorrimento dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

2.2.4 Ferramenta per elementi pieghevoli e scorrevoli

Simboli rilevanti ai fini della sicurezza

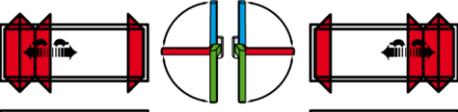
Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <p>→ Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve procedere con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla spinta dell'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura) e all'apertura e chiusura incontrollate dell'anta</p> <p>→ Evitare di spingere l'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura).</p> <p>→ Accertarsi che l'anta venga accompagnata lentamente con la mano (☞) nell'intera area di movimento, fino alla totale chiusura o apertura.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un carico supplementare dell'anta</p> <p>→ Evitare un carico supplementare dell'anta.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute all'effetto del vento</p> <p>→ Evitare gli effetti del vento sulle ante aperte.</p> <p>→ In presenza di vento e correnti d'aria, chiudere e bloccare le finestre e le ante delle portefinestre.</p>

Simboli grafici

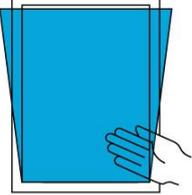
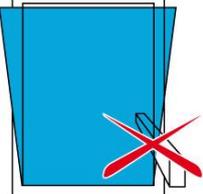
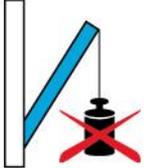
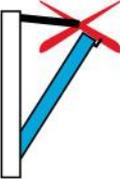
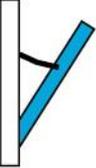
I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della leva e le posizioni delle ante di finestre e portefinestre che ne risultano.

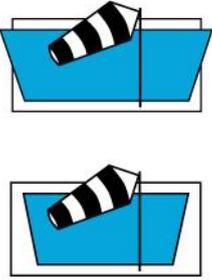
Ferramenta per elementi pieghevoli e scorrevoli

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di apertura degli elementi pieghevoli e scorrevoli e di apertura ad anta
	Posizione di chiusura dell'anta

2.2.5 Dispositivi di apertura per lucernari

Simboli rilevanti ai fini della sicurezza

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono le finestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <p>→ Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve procedere con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un carico supplementare dell'anta</p> <p>→ Evitare un carico supplementare dell'anta.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute a un errato incardinamento dopo la pulizia</p> <p>→ Dopo la pulizia, incardinare e bloccare accuratamente l'anta come indicato dal produttore.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute all'inefficacia delle forbici di sicurezza</p> <p>→ Accertarsi del corretto funzionamento delle forbici di sicurezza.</p>

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute all'effetto del vento</p> <p>→ Evitare gli effetti del vento sulle ante aperte.</p> <p>→ Chiudere le finestre in presenza di vento e correnti d'aria.</p>

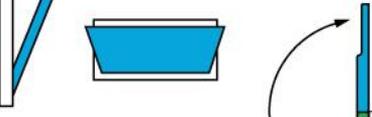
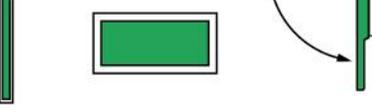
Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della leva e le posizioni delle ante di finestre e portefinestre che ne risultano.

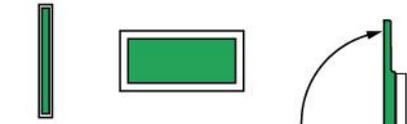
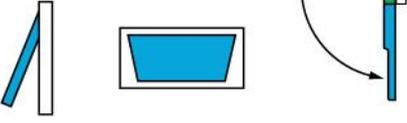
Anta a ribalta

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di chiusura dell'anta
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta

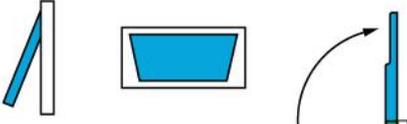
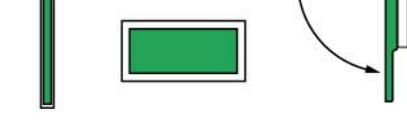
Alternativa

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a ribalta dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

Finestra a vasistas

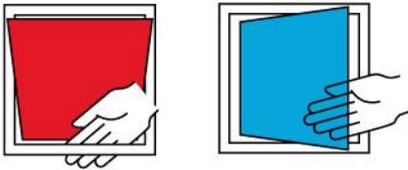
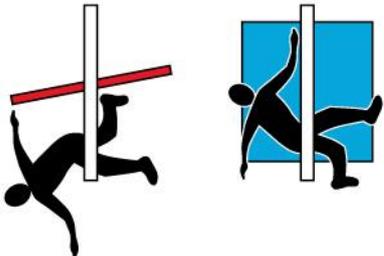
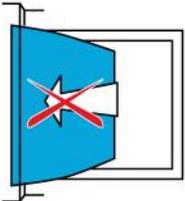
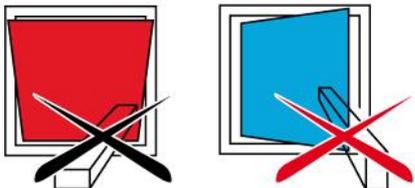
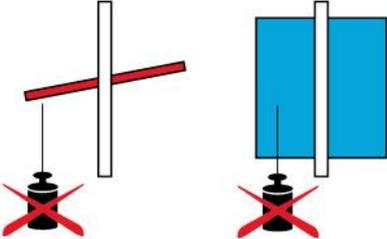
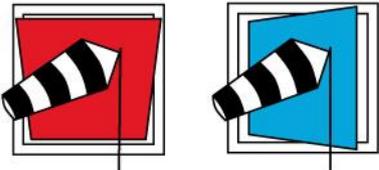
Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di chiusura dell'anta
	Posizione di apertura a vasistas dell'anta

Alternativa

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a vasistas dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

2.2.6 Ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico

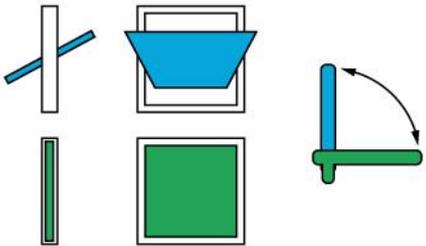
Simboli rilevanti ai fini della sicurezza

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Quando si chiudono finestre e portefinestre, non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso e procedere sempre con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre e portefinestre aperte</p> <p>→ Nelle vicinanze di finestre e portefinestre aperte si deve procedere con cautela.</p> <p>→ I bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli vanno tenuti a distanza dal punto pericoloso.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla spinta dell'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura)</p> <p>→ Evitare di spingere l'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura).</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti alla presenza di elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di disporre elementi d'intralcio nella fessura di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni a cose dovuti a un carico supplementare dell'anta</p> <p>→ Evitare un carico supplementare dell'anta.</p> <p>→ Evitare il carico supplementare nelle posizioni di apertura limitate.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute all'effetto del vento</p> <p>→ Evitare gli effetti del vento sulle ante aperte.</p> <p>→ In presenza di vento e correnti d'aria, chiudere e bloccare le finestre e le ante delle portefinestre.</p>

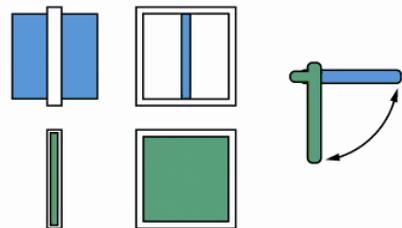
Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della leva e le posizioni delle ante di finestre e portefinestre che ne risultano.

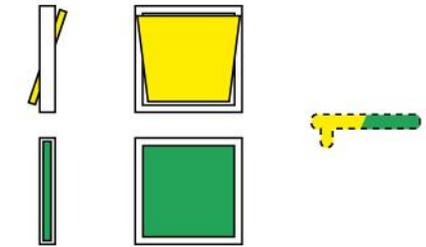
Ferramenta per ante ribaltabili

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura ribaltata dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

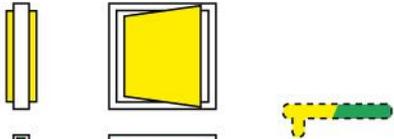
Ferramenta per ante a bilico

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a bilico dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

Ferramenta per ante ribaltabili, posizione di apertura a fessura

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a fessura dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

Ferramenta per ante a bilico, posizione di apertura a fessura

Posizione della leva/posizione dell'anta	Significato
	Posizione di apertura a fessura dell'anta
	Posizione di chiusura dell'anta

3 Descrizione dei gruppi target

Le informazioni contenute nel presente documento sono rivolte ai seguenti gruppi target:

3.1 Rivenditori di ferramenta

Il gruppo target "rivenditori di ferramenta" comprende tutte le aziende/persone che acquistano ferramenta dai rispettivi produttori per rivenderla senza modificarla o sottoporla a ulteriori lavorazioni.

3.2 Produttori di finestre e portefinestre

Il gruppo target "produttori di finestre e portefinestre" comprende tutte le aziende/persone che acquistano ferramenta dai relativi produttori e la sottopone a successive lavorazioni per inserirla in finestre o portefinestre.

3.3 Rivenditori di elementi da costruzione/imprese di montaggio

Il gruppo target "rivenditori di elementi da costruzione" comprende tutte le aziende/persone che acquistano le finestre e/o portefinestre dal relativo produttore per poi rivenderle e montarle in un progetto di costruzione senza che vengano apportate variazioni alle finestre o portefinestre stesse.

Il gruppo target "imprese di montaggio" comprende tutte le aziende/persone che acquistano le finestre e/o portefinestre dal relativo produttore o da un rivenditore di elementi da costruzione per montarle in un progetto di costruzione senza che vengano apportate variazioni alle finestre o portefinestre stesse.

3.4 Committenti

Il gruppo target "committenti" comprende tutte le aziende/persone che richiedono la costruzione di finestre e/o portefinestre per il montaggio nel loro progetto edile.

3.5 Utenti finali

Il gruppo target "utenti finali" comprende tutte le persone che utilizzano le finestre e/o portefinestre montate.

4 Funzione generale e campo di applicazione della ferramenta

4.1 Ferramenta per ante semplici e a ribalta

La ferramenta per battenti ad anta e anta ribalta è una ferramenta per battenti ad anta e/o anta ribalta di finestre e portefinestre usate nell'edilizia.

La sua funzione consiste nel portare le ante di finestre e portefinestre, azionando una maniglia, in una posizione ruotata o in una posizione ribaltata limitata da una configurazione a forbice.

Per la chiusura di un'anta e il blocco della ferramenta, normalmente si deve superare la forza antagonista di una guarnizione.

4.2 Ferramenta scorrevole

La ferramenta scorrevole è una ferramenta per le ante scorrevoli di finestre e portefinestre, che viene utilizzata prevalentemente come chiusura esterna e presenta il più delle volte un'esecuzione con vetri.

In combinazione con le ante scorrevoli, in un elemento di finestra possono essere applicati campi fissi e/o altre ante.

La ferramenta scorrevole dispone di una chiusura che blocca l'anta scorrevole. Inoltre, la ferramenta scorrevole dispone di rulli di scorrimento, applicati generalmente sul fianco inferiore orizzontale dell'anta.

Inoltre, possono essere previsti compassi orientabili per il ribaltamento e meccanismi per il sollevamento e il posizionamento parallelo delle ante. Tramite la ferramenta, le ante vengono chiuse, portate nella posizione di aerazione e spostate lateralmente.

4.3 Dispositivi di apertura per lucernari

I dispositivi di apertura per lucernari sono ferramenta destinate all'apertura e chiusura di finestre a ribalta o a vasistas.

Servono per aprire e chiudere ad accoppiamento di forza le ante di finestre che non rientrano nell'area di impugnatura di una persona, mediante l'azionamento di una leva manuale. La leva manuale è collegata mediante un braccio ad una forbice del dispositivo di apertura e al telaio dell'infisso, oppure alla muratura.

L'azionamento della forbice del dispositivo di apertura può avvenire in alternativa mediante un manovellismo o un motore elettrico.

Per i diversi tipi di apertura delle finestre e in base alle diverse possibilità d'installazione nella costruzione, vengono utilizzati diversi tipi di sistemi di forbici di apertura, adatte alle varie condizioni. Le forbici del dispositivo di apertura portano le ante delle finestre nelle diverse posizioni di aerazione e le chiudono.

4.4 Ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico

La ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico serve per l'apertura e la chiusura delle finestre nell'edilizia. Il loro scopo consiste nel portare le ante delle finestre in una posizione di aerazione mediante l'azionamento di una leva manuale. La posizione di aerazione può essere limitata mediante la leva manuale o per mezzo di un blocco nel cuscinetto della finestra ribaltabile o a bilico oppure una ferramenta supplementare. Per la chiusura di un'anta e il blocco della ferramenta, normalmente si deve superare la forza antagonista di una guarnizione.

4.5 Ferramenta similare

Ai sistemi di ferramenta similari si applicano opportunamente le informazioni contenute nel presente documento.

5 Limitazione di responsabilità

Tutte le indicazioni e le istruzioni del presente documento sono state redatte in considerazione delle norme e disposizioni vigenti, dello stato dell'arte e di esperienze e conoscenze acquisite nel corso di molti anni.

Il produttore della ferramenta declina ogni responsabilità per i danni causati da:

- Inosservanza del presente documento e di tutti i documenti specifici per il prodotto e delle direttive applicabili (vedere capitolo 6.1 a pagina 25)
- Uso non conforme alle disposizioni/uso improprio (vedere capitolo 6.1.5 a pagina 25)

Le richieste di indennizzo di terzi a carico dei produttori di ferramenta per i danni causati da un uso non conforme alle disposizioni o dall'inosservanza delle istruzioni da parte del rivenditore di ferramenta, del produttore di finestre e portefinestre nonché del rivenditore di elementi da costruzione o del committente saranno inoltrate al responsabile.

Si applicano gli obblighi concordati nel contratto di fornitura, le condizioni generali di contratto e le condizioni di fornitura del produttore della ferramenta, nonché le norme di legge in vigore al momento della stipula del contratto.

Con riserva di modifiche tecniche finalizzate al miglioramento delle caratteristiche di utilizzo e all'ulteriore sviluppo.

6 Sicurezza

6.1 Uso corretto della ferramenta

La ferramenta per battenti ad anta e anta ribalta e per ante scorrevoli è concepita e progettata esclusivamente per l'uso consentito di seguito descritto. L'uso corretto comprende il rispetto di tutte le indicazioni presenti nella documentazione specifica dei prodotti, come ad esempio

- Catalogo prodotti
- Diagrammi di applicazione (dimensioni e pesi massimi dei battenti)
- Istruzioni sulle battute
- Istruzioni d'uso/manutenzione
- Informazioni/dati del produttore dei profili (ad es. per profili in PVC o metallo leggero, ecc.)
- Direttive TBDK e VHBE dell'Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta
- Leggi e direttive nazionali applicabili

6.1.1 Ferramenta per ante semplici e a ribalta

La ferramenta per battenti ad anta e anta ribalta serve esclusivamente per l'ulteriore lavorazione su finestre e portefinestre in legno, PVC, alluminio o acciaio e nelle relative combinazioni di materiali destinate al montaggio in posizione verticale.

6.1.2 Ferramenta scorrevole

La ferramenta scorrevole serve esclusivamente per l'ulteriore lavorazione su finestre e ante di portefinestre in legno, PVC, alluminio o acciaio e nelle relative combinazioni di materiali destinate al montaggio in posizione verticale.



NOTA!

A seconda della temperatura esterna, dell'umidità relativa dell'aria, dell'aria presente nell'ambiente e della situazione di montaggio dell'elemento scorrevole, potrebbe verificarsi una temporanea formazione di condensa in corrispondenza dei binari in alluminio sul lato interno del locale. Tale situazione è accentuata in particolare in caso d'impedimento della circolazione d'aria, ad esempio dovuta a una spalletta molto bassa, alle tende, a una disposizione sfavorevole dei caloriferi o simili.

6.1.3 Dispositivi di apertura per lucernari

I dispositivi di apertura per lucernari servono esclusivamente per l'ulteriore lavorazione su finestre in legno, PVC, alluminio o acciaio e nelle relative combinazioni di materiali destinate al montaggio in posizione verticale.

6.1.4 Ferramenta per finestre ribaltabili e a bilico

I dispositivi di apertura per lucernari servono esclusivamente per l'ulteriore lavorazione su finestre in legno, PVC, alluminio o acciaio e nelle relative combinazioni di materiali destinate al montaggio in posizione verticale.

6.1.5 Uso improprio

Qualsiasi uso diverso dall'uso previsto ed ogni ulteriore o diversa lavorazione dei prodotti è considerata uso improprio e può causare situazioni di pericolo.



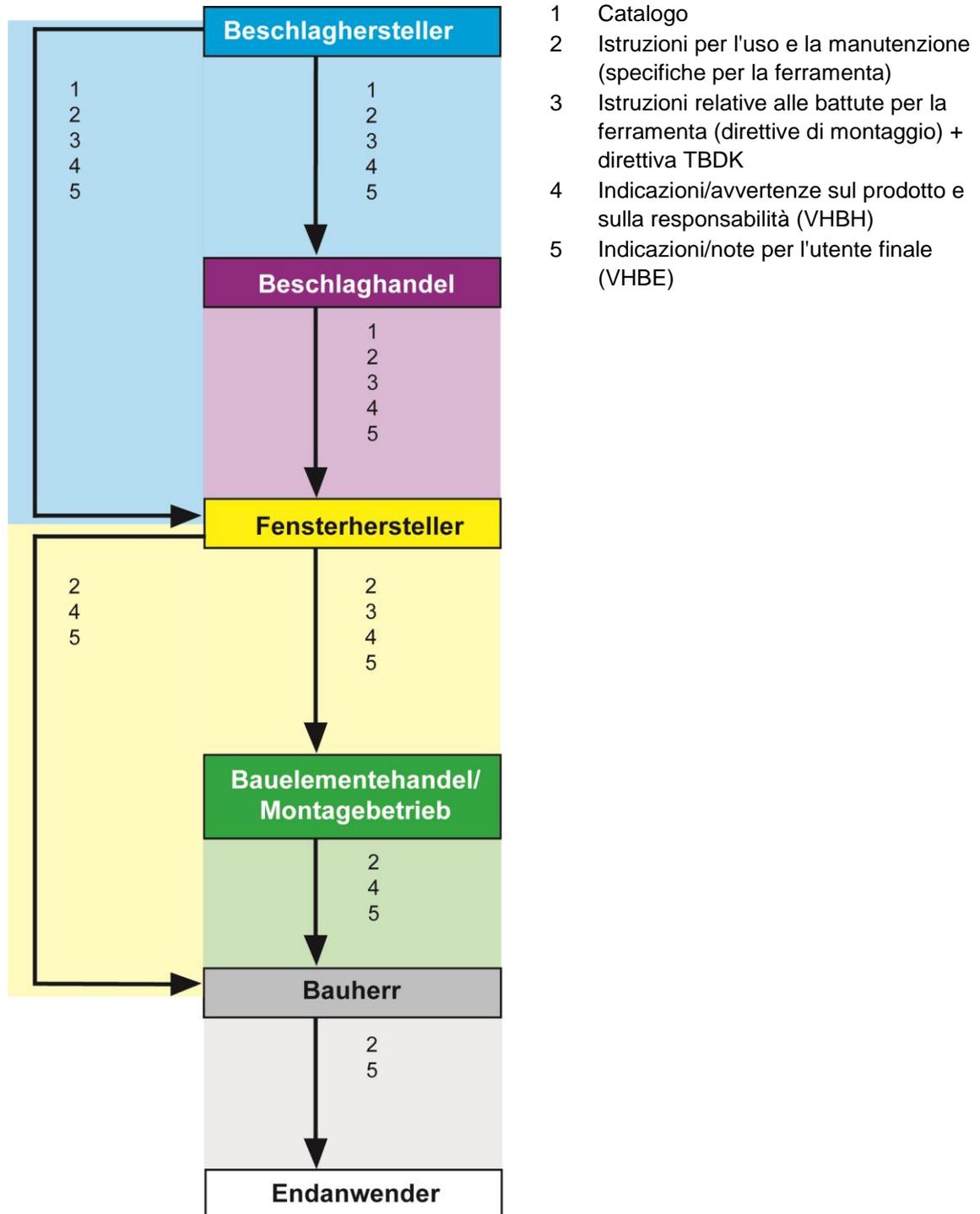
PERICOLO!

L'uso improprio della ferramenta può causare situazioni di pericolo. In particolare, evitare le seguenti situazioni:

- L'utilizzo di assemblaggi non approvati dal produttore della ferramenta e/o un montaggio della ferramenta non eseguito a regola d'arte.
- L'utilizzo di accessori non originali e/o non approvati dal produttore della ferramenta.

6.2 Obbligo di istruzione

Il seguente schema indica i documenti e le informazioni che devono essere trasmessi ai vari gruppi target per la conformità all'obbligo di istruzione.



6.3 Responsabilità dei gruppi target



NOTA!

Ogni gruppo target deve ottemperare illimitatamente al proprio obbligo di istruzione. Se non espresso diversamente di seguito, i documenti e le informazioni possono essere trasmessi come copia stampata, su CD-ROM o tramite un accesso Internet.

6.3.1 Responsabilità del rivenditore di ferramenta

Il rivenditore di ferramenta deve trasmettere i documenti definiti nel capitolo "Obbligo di istruzione" al produttore di finestre e portefinestre .

6.3.2 Responsabilità del produttore di finestre e portefinestre

Il produttore di finestre e portefinestre deve trasmettere i documenti definiti nel capitolo "Obbligo di istruzione" al rivenditore di elementi da costruzione o al committente, anche se è prevista l'attività intermedia di un subfornitore (impresa di montaggio).

Questi deve garantire che all'utente finale vengano messi a disposizione determinati documenti e informazioni in forma stampata.

6.3.3 Responsabilità del rivenditore di elementi da costruzione/dell'impresa di montaggio

Il rivenditore di elementi da costruzione deve trasmettere al committente della costruzione i documenti definiti nel capitolo "Obbligo d'istruzione", anche se è prevista l'attività intermedia di un subfornitore (impresa di montaggio).

6.3.4 Responsabilità del committente

Il committente deve trasmettere all'utente finale i documenti definiti nel capitolo "Obbligo di istruzione".

6.4 istruzioni di lavorazione

6.4.1 Dimensioni e pesi massimi delle ante

- I dati tecnici, i diagrammi di applicazione e le classificazioni dei componenti inseriti nella documentazione del prodotto del produttore della ferramenta forniscono istruzioni sulle dimensioni e pesi massimi ammessi delle ante. Il componente con la portata inferiore ammessa determina il peso massimo ammesso dell'anta.

→ Prima di utilizzare record elettronici e, in particolare, prima della loro implementazione in programmi per la costruzione di finestre, controllare la conformità dei dati tecnici, dei diagrammi di applicazione e delle classificazioni dei componenti.

→ Non superare mai le dimensioni e i pesi massimi ammessi per le ante.
In caso di dubbi, contattare il produttore della ferramenta.

6.4.2 Indicazioni del produttore dei profili

- Il produttore di finestre e portefinestre deve rispettare tutte le misure prescritte per il sistema (ad es. dimensione delle sedi delle guarnizioni o distanze di chiusura). Inoltre deve controllarli regolarmente, sia in fase di costruzione sia durante il montaggio delle finestre, in particolare se utilizza per la prima volta nuovi componenti di ferramenta.



NOTA!

La ferramenta è fondamentalmente strutturata in modo che le dimensioni del sistema, laddove influenzate dalla ferramenta, possano essere impostate. Se viene determinata una discrepanza rispetto a queste misure solo dopo il montaggio della finestra, il produttore della ferramenta non è responsabile delle eventuali spese aggiuntive che ne derivano.

6.4.3 Composizione della ferramenta

- Le finestre e le portefinestre antieffrazione necessitano di ferramenta conforme a requisiti particolari.
- Le finestre e le portefinestre per ambienti umidi e quelle utilizzate in ambienti con atmosfera aggressiva o corrosiva necessitano di ferramenta conforme a requisiti particolari.
- La resistenza al carico del vento con finestra o portafinestra chiusa e bloccata dipende dalla costruzione della finestra e della portafinestra. I carichi del vento definiti dalla legge e dalle norme (ad es. EN 12210 - in particolare pressione di prova P3) possono essere scaricati dal sistema di ferramenta.
- In generale, la ferramenta per apertura ad anta e anta ribalta e la ferramenta scorrevole deve essere conforme ai requisiti di legge e alle norme sulle abitazioni prive di barriere architettoniche.
 - Per i settori sopraindicati, concordare e stipulare con il produttore della ferramenta e dei profili le composizioni della ferramenta e il montaggio nelle finestre e nelle portefinestre.



NOTA!

Le norme del produttore della ferramenta relative alla composizione della stessa (ad es. l'utilizzo di forbici supplementari e la configurazione della ferramenta per finestre e portefinestre antieffrazione, ecc.) hanno carattere vincolante.

6.4.4 Raccordi a vite



PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a componenti di ferramenta montati e avvitati in modo scorretto!

Il montaggio e l'avvitamento non corretti dei componenti di ferramenta può comportare situazioni pericolose e incidenti gravi o addirittura mortali.

Pertanto:

- nel montaggio e in particolare nell'esecuzione dei raccordi a vite, seguire la documentazione del prodotto del produttore della ferramenta, le indicazioni del produttore dei profili e il contenuto della direttiva TBDK dell'Associazione per il controllo qualità di serrature e ferramenta.

6.4.5 Stoccaggio della ferramenta

Stoccare i pezzi di ferramenta fino al momento del montaggio in luogo asciutto, protetto e su una superficie piatta. Proteggere i componenti in plastica dai raggi solari.

6.4.6 Trasporto/manipolazione degli elementi delle finestre



PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a una manipolazione e ad un trasporto scorretti!

La manipolazione ed il trasporto scorretti degli elementi delle finestre possono condurre a situazioni pericolose e causare gravi incidenti, addirittura mortali.

Pertanto:

- Durante le operazioni di carico e scarico, scegliere punti di applicazione della forza che generino esclusivamente forze di reazione adeguate alla configurazione costruttiva delle parti di ferramenta per la posizione di installazione prevista.
- Durante la manipolazione e il trasporto occorre garantire che la ferramenta si trovi in posizione bloccata, onde evitare un'apertura incontrollata dell'anta. A tale scopo si devono utilizzare dispositivi di fissaggio idonei.
- Per il trasporto, utilizzare esclusivamente i dispositivi di blocco adatti alla rispettiva aria di battuta.
- Ove possibile, il trasporto deve essere eseguito nella posizione d'installazione prevista. Se il trasporto non può essere eseguito nella posizione d'installazione prevista, bisogna scardinare l'anta e trasportarla separatamente dal corrispondente telaio.

Durante il trasporto e le operazioni di carico e scarico, in particolare se eseguite con l'ausilio di dispositivi quali aspiratori, reti per trasporti, elevatori a forca o gru, potrebbero verificarsi forze di reazione tali da causare il danneggiamento o errate sollecitazioni della ferramenta installata. Di conseguenza, per tutte le operazioni di trasporto, carico e scarico si deve osservare quanto segue:

- Le modalità e i punti di applicazione della forza durante le operazioni di trasporto, carico e scarico influiscono notevolmente sulle forze di reazione che si presentano.
 - Scegliere sempre i punti di applicazione della forza in modo tale che le forze di reazione risultanti vengano scaricate in modo adeguato rispetto alla configurazione costruttiva delle parti di ferramenta per la posizione di installazione prevista. Questo vale in particolare per i punti di supporto.
- Durante il trasporto di elementi di finestre, in conseguenza dei movimenti di scuotimento si generano forze di reazione non trascurabili, che in particolare possono causare il danneggiamento o un'errata sollecitazione della ferramenta installata.
 - Per il trasporto utilizzare sempre dispositivi di blocco adatti alla rispettiva aria di battuta (ad esempio blocchi distanziatori), in modo tale che durante il trasporto l'anta si mantenga nella posizione prevista nel telaio e, pertanto, le forze di reazione che si presentano vengano scaricate direttamente dall'anta tramite il telaio stesso.
 - Ove possibile, trasportare sempre gli elementi delle finestre nella posizione d'installazione prevista, in modo tale che le forze di reazione risultanti vengano scaricate in modo adeguato rispetto alla configurazione costruttiva delle parti di ferramenta per la posizione di installazione prevista. Questo vale in particolare per i punti di supporto. Se il trasporto non può essere

eseguito nella posizione d'installazione prevista, bisogna scardinare l'anta e trasportarla separatamente dal corrispondente telaio.



NOTA!

In via supplementare, si raccomanda l'osservanza della seguente direttiva:

TLE.01 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate) – Corretta manipolazione di finestre e porte esterne pronte per il montaggio durante il trasporto, lo stoccaggio e l'installazione

7 Cura/manutenzione ed ispezione



NOTA!

Al fine di garantire il mantenimento del valore nel tempo, l'idoneità all'uso e la sicurezza, la ferramenta, le finestre e le portefinestre richiedono una sistematica manutenzione ed ispezione ad opera di personale esperto. Per questo è consigliabile stipulare un contratto di manutenzione adeguato con il produttore delle finestre e portefinestre.

Inoltre si raccomanda l'osservanza delle seguenti direttive:

- WP.01 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Manutenzione di finestre, facciate e porte esterne – Cura, manutenzione ed ispezione – Avvertenze per la vendita
- WP.02 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Manutenzione di finestre, facciate e porte esterne – Cura, manutenzione ed ispezione – Interventi e documenti
- WP.03 della VFF (Associazione di produttori di finestre e facciate)
Manutenzione di finestre, facciate e porte esterne – Cura, manutenzione ed ispezione – Contratto di manutenzione

7.1 Sicurezza

Lavori di manutenzione eseguiti in modo improprio



PERICOLO!

Pericolo di lesioni dovute ai lavori di manutenzione eseguiti in modo improprio!

Una manutenzione eseguita in modo improprio può causare gravi danni a cose e persone.

Pertanto:

- Prima dell'inizio dei lavori occorre garantire una sufficiente libertà di movimento per i montaggi.
- Prestare attenzione all'ordine e alla pulizia sul luogo di montaggio! Singoli componenti e attrezzi accatastati o sparpagliati sono fonte d'incidenti.
- Le operazioni di messa a punto sulla ferramenta (soprattutto nella zona dei cuscinetti angolari, dei carrelli mobili e delle forbici), così come la sostituzione di componenti e lo scardinamento e incardinamento delle ante, devono essere eseguiti da una ditta specializzata.

7.2 Mantenimento della qualità delle superfici

Per mantenere nel tempo la qualità delle superfici della ferramenta ed evitare i danneggiamenti, si devono rispettare tassativamente i seguenti punti:

Protezione dalla corrosione



NOTA!

In caso di temperatura ambiente normale, ossia quando non si forma condensa o la condensa che si forma occasionalmente si asciuga rapidamente, le parti zincate della ferramenta non si corrodono.

In situazioni di eccessiva umidità, la condensa non si asciuga e la ferramenta potrebbe essere esposta a corrosione, che rovina la superficie.

Condizioni di umidità eccessiva, in particolare durante la fase di costruzione, possono causare la formazione di muffe e deformazioni sulle finestre di legno.

- La ferramenta e gli spazi di battuta, in particolare durante la fase di stoccaggio e costruzione devono essere aerati in modo tale che non siano esposti a umidità e condensa.
- Controllare (sempre) che l'aria umida dell'ambiente non possa creare condensa nelle zone di supporto e di battuta.



NOTA!

Per evitare la formazione di condensa, in particolare durante la fase di costruzione:

- *aerare più volte al giorno (aprire tutte le finestre per 15 minuti) per consentire un ricambio completo dell'aria.*
- *Anche durante le ferie provvedere ad un'aerazione regolare.*
- *In caso di costruzioni complesse, stabilire eventualmente un programma di aerazione.*

- Se non fosse possibile un'aerazione sistematica, ad esempio perché il massetto fresco non può essere calpestato o non tollera le correnti d'aria, aprire le finestre in posizione di ribalta e sigillarle nella parte interna in modo che risultino ermetiche all'aria. Deviare verso l'esterno l'umidità presente nell'aria dell'ambiente per mezzo di appositi essiccatoi a condensazione.
- Per la sigillatura utilizzare solo nastri adesivi che non danneggino gli strati di vernice, in particolare quelli delle finestre in legno. In caso di dubbio interpellare il produttore delle finestre.

Protezione dalla sporcizia

- Tenere libera la ferramenta da depositi e sporco (polvere di costruzione, intonaco, cemento ecc.). Rimuovere con acqua intonaco, malta o simili prima che si solidifichino.

Protezione dai vapori aggressivi

- I vapori aggressivi (ad es. derivanti da acidi formici o acetici, composti di ammoniaca, aldeide, fenoli, cloro, tannino.) possono corrodere rapidamente gli elementi della ferramenta legandosi all'acqua di condensa. Pertanto, evitare questi vapori nell'area delle finestre e delle portefinestre.

Protezione dall'acido tannico

- Nelle finestre e portefinestre in legno di rovere o altre essenza con un elevato contenuto di tannino, assicurarsi che questo non possa evaporare dal legno.
La ferramenta non deve entrare direttamente in contatto con una superficie in legno non trattata.

Protezione dai sigillanti a reticolazione acetica

- Non utilizzare mai sigillanti a reticolazione acetica o contenenti altre sostanze aggressive (ad es. acido formico o acetico, composti di ammoniaca, aldeide, fenoli, cloro, tannino ecc.) perché sia il contatto diretto con il sigillante che i vapori di queste sostanze possono aggredire la superficie della ferramenta.



NOTA!

Per riconoscere i sigillanti idonei, prestare attenzione alle avvertenze presenti sulle cartucce:

- *Nota sulle cartucce di sigillante idoneo:
"Aderisce senza primer su acciaio, acciaio inox, acciaio zincato, alluminio, ecc."*
- *Nota sulle cartucce di sigillante non idoneo:
"Aderisce senza primer su vetro e superfici smaltate a vetro e sull'alluminio"
Manca il riferimento all'acciaio zincato.*

In caso di dubbio effettuare una prova olfattiva. I sigillanti idonei sono prevalentemente inodori o presentano un odore leggermente dolciastro, quelli non idonei hanno un forte odore acido o somigliante all'aceto.

Protezione dai detergenti aggressivi contenenti acidi

- Pulire la ferramenta esclusivamente con prodotti detergenti delicati a pH neutro in forma diluita.
Non usare mai detergenti abrasivi, aggressivi o contenenti acidi.

Protezione dai materiali per il trattamento delle superfici

- Quando si trattano le superfici – ad es. verniciatura di finestre o portefinestre – proteggere tutta la ferramenta da queste sostanze prima di applicarle.

7.3 Lavori di manutenzione e relative avvertenze

7.3.1 Manutenzione

Intervallo	Operazione di manutenzione
almeno una volta all'anno*	→ Controllare che le parti di ferramenta siano ben ferme e non presentino tracce di usura. Se necessario, stringere le viti di fissaggio e far sostituire i componenti usurati da una ditta specializzata.
	→ Tutte le parti mobili e tutte le parti di chiusura della ferramenta devono essere lubrificate e controllate per verificare che funzionino perfettamente.

* Ogni sei mesi in scuole, hotel e ospedali

7.3.2 Pulizia

- Pulire la ferramenta esclusivamente con un panno morbido e prodotti detergenti delicati a pH neutro in forma diluita. Non utilizzare mai detergenti aggressivi, contenenti acidi o abrasivi: potrebbero causare danni alla ferramenta.

8 Smontaggio e smaltimento

8.1 Smontaggio della finestra

- Fare eseguire lo smontaggio della finestra esclusivamente da personale qualificato di una ditta specializzata in finestre.

8.2 Smaltimento e riciclaggio

8.2.1 Smaltimento della ferramenta

- Nel processo di smaltimento, avviare la ferramenta al riciclaggio come rottame misto.

8.2.2 Smaltimento del materiale di imballaggio

- I materiali di imballaggio nella maggior parte dei casi vengono presi in consegna sul posto gratuitamente dal rispettivo partner di smaltimento (in Germania e in altri paesi europei ad es. INTERSEROH, REMONDIS ecc.), che avvia i materiali al riciclaggio. Chiedere al rispettivo produttore di ferramenta il nome del partner di smaltimento con il quale collabora.

Questa direttiva è stata elaborata in collaborazione con:

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert
Offerstraße 12
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert
Wallstraße 41
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.
Theodor-Gietl-Straße 7-9
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF
Verband Fenster und Fassade
Walter-Kolb-Straße 1–7
60594 Francoforte sul Meno
Telefono: 069 / 95 50 54 - 0
Fax: 069 / 95 50 54 - 11
<http://www.window.de>
E-mail: vff@window.de